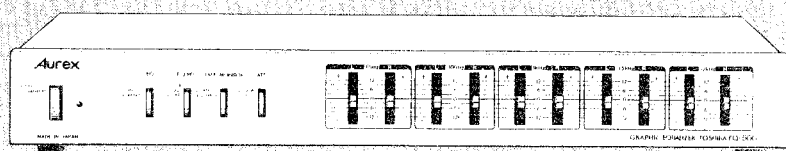


EQ-500



EXCLUSIVE NOTE FOR U.K.

IMPORTANT: The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code.

BLUE: NEUTRAL

BROWN: LIVE

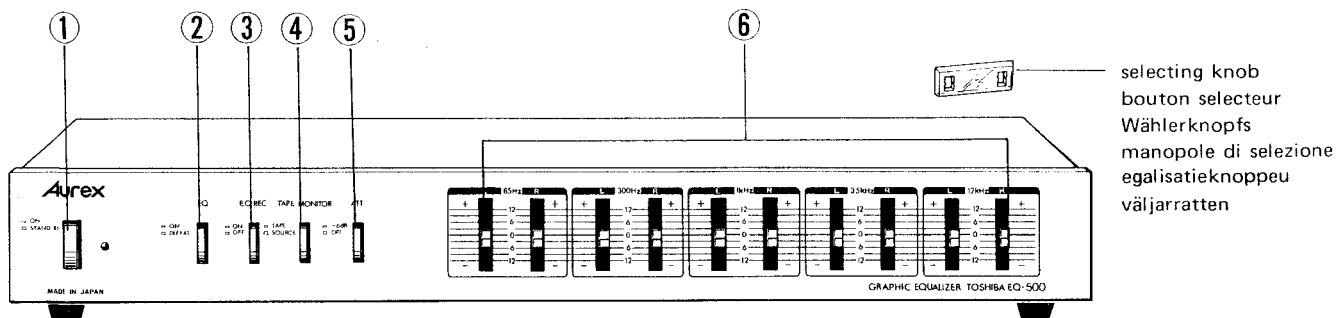
As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows.

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter 'N' or coloured BLACK. The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter 'L' or coloured RED.

WARNING: TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

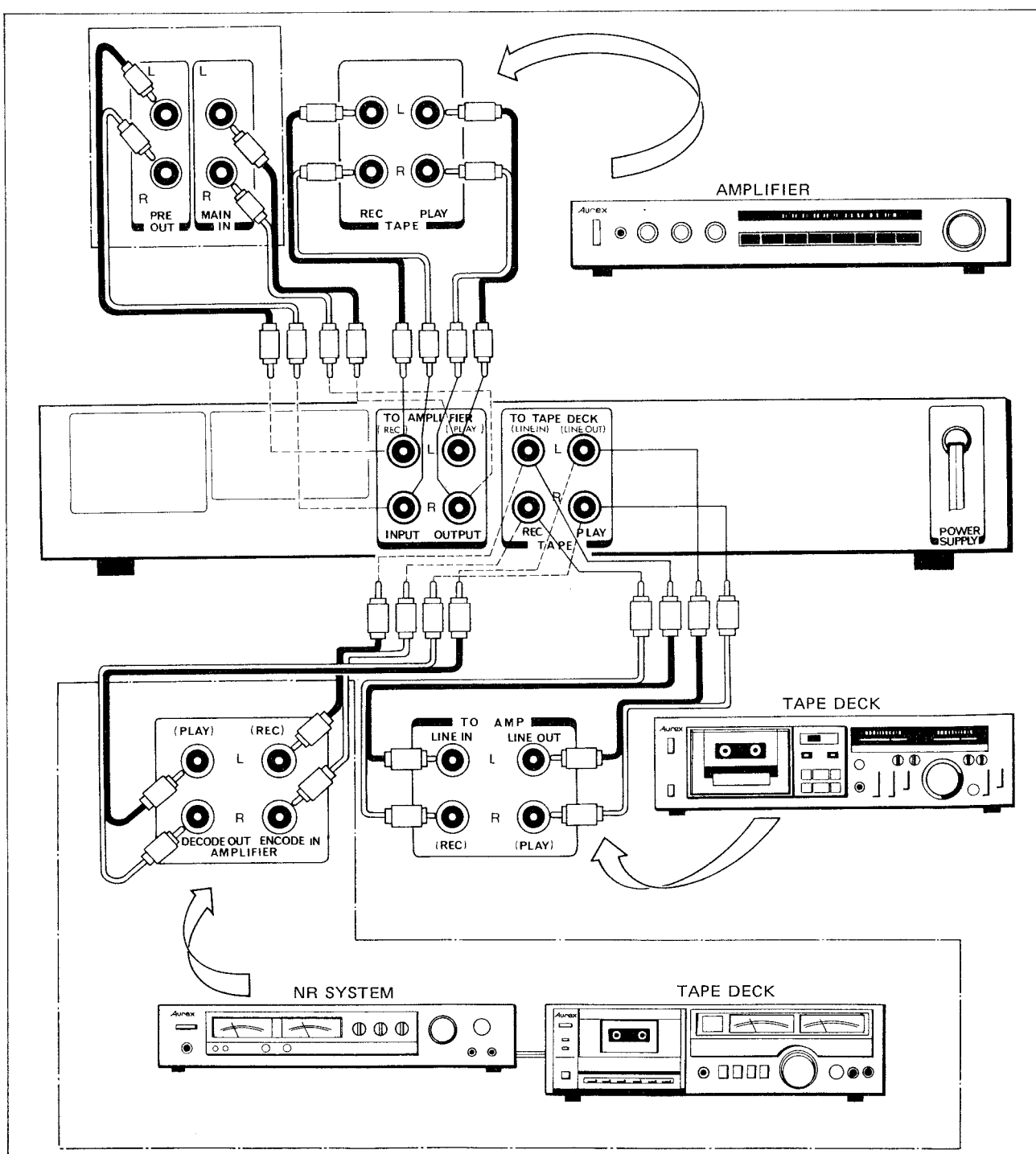
GRAPHIC EQUALISER

Aurex



System Connections

Anschlüsse
Raccordement
Aansluitingen
Collegamenti
Anslutningar



Front Panel Facilities

① Function switch:

Depress this switch to turn the power on. Depress once more to put the equipment into the stand-by mode.

② Equaliser switch [EQ]:

Depress this switch to $\langle \square \text{ ON} \rangle$ to activate the graphic equaliser effect.

$\langle \square \text{ DEFEAT} \rangle$ directs the input signal directly to the output terminal instead of through the equaliser circuit. In this position, the equaliser switch has no effect.

③ Equaliser recording switch [EQ REC]:

Depress this switch $\langle \square \text{ ON} \rangle$ for recording through the equaliser circuit. Turn it $\langle \square \text{ OFF} \rangle$ for recording without the use of equaliser circuit or to record through a noise reduction system.

④ Tape monitor switch [TAPE MONITOR]:

Set this switch to $\langle \square \text{ SOURCE} \rangle$ to listen to the disc or tuner. Depress the switch to $\langle \square \text{ TAPE} \rangle$ for listening to tape reproduction or to monitor recording using a 3-head tape deck.

⑤ Attenuator switch [ATT]:

The switch reduces the signal from the equaliser circuit by 6 dB. When the level is too high with the equaliser knobs on each of the bands are up, set this switch to $\langle \square -6 \text{ dB} \rangle$.

This switch will not work when the equaliser switch ② is set to $\langle \square \text{ DEFEAT} \rangle$.

⑥ Equaliser knob:

When equaliser switch ② is activated to $\langle \square \text{ ON} \rangle$, the equaliser knobs cause the frequency response of each band to change continuously by $\pm 12 \text{ dB}$. [L] denotes the left channel while [R], the right channel.

Connection of the selecting knob (accessory) to the frequency equaliser assures simultaneous operation of channel L and channel R knobs.

Note: In the stand-by position $\langle \square \rangle$, the mains power will still be supplied to the equaliser. Therefore, when not in use unplug power cord from socket.

Connections

Noise reduction system should be connected between graphic equaliser and tape deck. When recording through the noise reduction system (e.g. **Aurex** **adres** unit, etc.), set the equaliser recording switch ③ to $\langle \square \text{ OFF} \rangle$ so as to release the equaliser, thereby making the noise reduction system effective.

- Note:**
- Check that the amplifier power switch is off before making any connections.
 - Insert all plugs firmly and securely. Loose connections can result in noise and other failures.
 - Disconnect the mains plug from the supply socket when not in use.

Operation

Operate the amplifier with tape monitor switch set to "TAPE".

1. When operating through the equaliser circuit:

	Source	Equaliser switch	Equaliser recording switch	Tape monitor switch
Listening to	tape	\square ON	\square OFF	\square TAPE
	disc radio etc.	\square ON	\square OFF	\square SOURCE
Recording	disc radio etc.	\square ON	\square ON	\square SOURCE
Monitoring	3 head tape deck	\square ON	\square ON	\square TAPE

2. When not operating through the equalizer circuit:

	Source	Equaliser switch	Equaliser recording switch	Tape monitor switch
Listening to	tape	\square DEFEAT	\square OFF	\square TAPE
Listening to & recording	disc radio etc.	\square DEFEAT	\square OFF	\square SOURCE

Note: When operating this equipment with a noise reduction system connected, keep the equaliser recording switch ③ at $\langle \square \text{ OFF} \rangle$, otherwise no benefit can be gained from the noise reduction.

Specifications

Power: 220V ~ 50 Hz for Europe
240V ~ 50 Hz for U.K. and Australia
Power consumption: 8W
Weight: 2.7 kg
Dimensions: 420(W) x 57(H) x 266(D) mm
Channel: 2 ch.
Frequency band: 5 bands

Gain: 0 dB (Control knob position: "0")
Control range: $\pm 12 \text{ dB}$
Maximum output: 5V (Max.) — At flat
Input impedance: 80k Ω
Output impedance: 500 Ω
SN ratio: More than 75 dB
Harmonic distortion: Less than 0.06%

- Design and specifications are subject to change without notice.

Organes de commande montés en façade

① Commutateur de mise en fonction:

Appuyer sur ce commutateur pour mettre l'appareil sous tension. Appuyer encore une fois dessus pour placer l'appareil en mode d'attente électrique.

② Commutateur d'égalisation [EQ]:

Appuyer sur ce commutateur pour obtenir la position "ON" de façon à obtenir un effet d'égalisation graphique.

La position <□ DEFEAT> permet d'appliquer directement le signal d'entrée à la borne de sortie au lieu de passer par le circuit d'égalisation. Pour ce dernier cas, quelle que soit la position du commutateur d'égalisation, l'effet escompté sera systématiquement obtenu.

③ Commutateur d'enregistrement d'égaliseur [EQ REC]:

Appuyer sur ce commutateur pour obtenir la position <□ ON> de façon à pouvoir enregistrer en passant par le circuit d'égalisation. Libérer le commutateur pour le placer en position <□ OFF> pour pouvoir enregistrer sans faire usage du circuit d'égalisation ou pour enregistrer en passant par l'intermédiaire d'un système de réduction de bruit.

④ Commutateur de contrôle de programme [TAPE MONITOR]:

Appuyer sur ce commutateur pour obtenir la position <□ SOURCE> pour écouter un disque ou un programme radiophonique diffusé par un tuner. Appuyer sur le commutateur pour obtenir la position <□ TAPE> pour écouter une bande magnétique préenregistrée ou pour contrôler un enregistrement réalisé sur une platine d'enregistrement à trois têtes magnétiques.

⑤ Commutateur d'atténuation [ATT]:

Ce commutateur réduit le niveau du signal délivré par le circuit d'égalisation d'une valeur de 6 dB. Lorsque le niveau est trop élevé quand les potentiomètres rotatifs de l'égaliseur de chaque bande de fréquence sont réglés en position haute, appuyer sur ce commutateur pour obtenir la position <□ -6 dB> qui permet d'atténuer le niveau.

Ce commutateur ne réagira pas si le commutateur d'égalisation ② est réglé en position <□ DEFEAT>.

⑥ Potentiomètre d'égaliseur:

Lorsque le commutateur d'égalisation ② est placé en position <□ ON>, le potentiomètre d'égaliseur permet à la réponse en fréquence de chaque bande de fréquence de changer constamment dans une marge de ± 12 dB. La position [L] correspond au canal gauche tandis que la position [R] se rapporte au canal droit.

Le raccordement du bouton sélecteur (accessoire) à l'égaliseur de fréquence permet un fonctionnement simultané des potentiomètres de réglage des canaux droit et gauche.

Remarque: En position d'attente <□>, l'interrupteur général permet de maintenir l'égaliseur sous tension. Par conséquent, s'il n'est pas usage de ce dernier, ne pas oublier de débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale.

Connexions

Le système de réduction de bruit doit être placé entre l'égaliseur graphique et la platine d'enregistrement. Quand l'enregistrement est réalisé en passant par un système de réduction de bruit, (par exemple, Aurex, adres, etc), placer le commutateur d'enregistrement d'égaliseur en position ③ <□ OFF> de façon à asservir l'égaliseur de sorte que le système de réduction de bruit puisse être effectif.

Remarque:

- Avant de réaliser les connexions, il est indispensable de vérifier si l'interrupteur général de l'amplificateur a bien été placé sur sa position d'arrêt.
- Introduire toutes les fiches fermement et correctement. Toutes connexions incomplètes peuvent devenir une source de bruits ou être à l'origine de pannes diverses.

Utilisation

Utilisation:

Mettre l'amplificateur en fonction et régler le commutateur de contrôle de programme en position "TAPE".

1. Lorsque le circuit d'égalisation est utilisé à des fins de correction de tonalité:

	Source	Commutateur d'égalisation	Commutateur d'enregistrement d'égaliseur	Commutateur de contrôle de programme
Ecoute de —	Bande préenregistrée	ON	OFF	TAPE
	Disque, programme radiophonique, autres	ON	OFF	SOURCE
Enregistrement	Disque, programme radiophonique, autres	ON	ON	SOURCE
Contrôle	Platine d'enregistrement à trois têtes magnétiques	ON	ON	TAPE

2. Lorsque le circuit d'égalisation est utilisé:

	Source	Commutateur d'égalisation	Commutateur d'enregistrement d'égaliseur	Commutateur de contrôle de programme
Ecoute de	Bande préenregistrée	DEFEAT	OFF	TAPE
Ecoute et enregistrement	Disque, programme radiophonique, autres	DEFEAT	OFF	SOURCE

Remarque: Lorsque l'appareil est mis en fonction à l'aide d'un système de réduction de bruit, conserver le commutateur d'enregistrement d'égaliseur ③ sur la position <□ OFF> sinon aucun effet ne pourra être obtenu à l'aide du système de réduction de bruit.

Fiche technique

Alimentation: Secteur 220V ~ 50 périodes pour les pays d'Europe.
Secteur 240V ~ 50 périodes pour le Royaume Uni et l'Australie.

Consommation électrique: 8 watts
Poids: 2,7 kg.
Dimensions: 420(L) x 57(H) x 266(P) mm
Canaux: 2 canaux
Bandes de fréquence: 5 bandes de fréquence
Gain: 0 dB (Position du potentiomètre de réglage: "0")

Gamme de contrôle: ± 12 dB
Puissance de sortie maximum: 5V (max.) — Position linéaire
Impédance d'entrée: 100k ohms
Impédance de sortie: 220 ohms
Rapport signal sur bruit: Mieux que 75 dB
Distorsion harmonique: Moins de 0,06%

• Les caractéristiques techniques et la présentation sont susceptibles de modification sans préavis.

Bedienungselemente auf der Frontseite

① Funktionsschalter:

Diesen Schalter zum Einschalten drücken. Nochmaliges Drücken schaltet das Gerät auf Bereitschaft.

② Entzerrungs-Schalter [EQ]:

Diesen Schalter für den Klangregelungseffekt auf $\langle \square \text{ON} \rangle$ drücken.

Ist er auf $\langle \square \text{DEFEAT} \rangle$ gestellt, wird das Eingangssignal direkt zum Ausgangsanschluß und nicht durch die Entzerrer-Schaltung geleitet.

③ Entzerrer-Aufnahmeschalter [EQ REC]:

Diesen Schalter für Aufnahme über die Entzerrer-Schaltung auf $\langle \square \text{ON} \rangle$ drücken. Für Aufnahme ohne Anwendung der Entzerrer-Schaltung oder für Aufnahme über das Rauschunterdrückungs-System diesen Schalter freigeben.

④ Bandüberwachungs-Schalter [TAPE MONITOR]:

Diesen Schalter zum Schallplattenhören oder für Tuner auf $\langle \square \text{SOURCE} \rangle$ drücken. Für Tonbandhören oder für Aufnahmeüberwachung bei Verwendung eines mit drei Tonköpfen ausgestatteten Tonbanddecks auf $\langle \square \text{TAPE} \rangle$ drücken.

⑤ Dämpfungsschalter [ATT]:

Dieser Schalter reduziert das Signal von der Entzerrer-Schaltung um 6 dB. Wenn der Pegel bei Einstellung durch die Knöpfe der Wellenbereiche zu hoch ist, diesen Schalter auf $\langle \square -6 \text{ dB} \rangle$ drücken.

Dieser Schalter funktioniert nicht, wenn der Entzerrungs-Schalter auf $\langle \square \text{DEFEAT} \rangle$ gestellt ist.

⑥ Entzerrer-Knopf:

Wenn der Entzerrungs-Schalter ② auf $\langle \square \text{ON} \rangle$ gestellt ist, ermöglicht der Entzerrer-Knopf eine fortwährende Änderung des Frequenzganges des jeweiligen Frequenzbandes um +12 dB. [L] steht für den linken und [R] für den rechten Kanal.

Anschluß des Wählerknopfs (Zubehör) an den Frequenz-Entzerrer gewährleistet gleichzeitige Bedienung der Knöpfe für linken und rechten Kanal.

Hinweis:

Bei der Bereitschaftsstellung $\langle \square \rangle$, wird dem Entzerrer weiterhin Netzstrom zugeführt. Deshalb den Stecker bei Nichtbenutzung aus der Steckdose ziehen.

Anschlüsse

Das Rauschunterdrückungs-System sollte zwischen dem Mehrbereichsklangregler und dem Tonbanddeck angeschlossen werden. Bei Aufnahme über das Rauschunterdrückungs-System (d.h. **Aurex** **adres** etc.) den Entzerrer-Aufnahmeschalter ③ auf $\langle \square \text{OFF} \rangle$ stellen, für eine effektive Rauschunterdrückung.

Hinweis:

- Überprüfen, ob der Netzschalter der Verstärkers vor Anschluß ausgeschaltet ist.
- Die Stecker fest verbinden. Lockere Anschlüsse können Geräusch und Störungen verursachen.

Bedienung

Für Betrieb des Verstärkers den Bandüberwachungs-Schalter auf "TAPE" stellen.

1. Bei Verwendung der Entzerrer-Schaltung für Klangregelung:

	Tonquelle	Entzerrungs-Schalter	Entzerrer-Aufnahmeschalter	Bandüberwachungs-Schalter
Hören von	Band	$\square \text{ON}$	$\square \text{OFF}$	$\square \text{TAPE}$
	Schallplatte, Radio, etc.	$\square \text{ON}$	$\square \text{OFF}$	$\square \text{SOURCE}$
Aufnahme	Schallplatte, Radio, etc.	$\square \text{ON}$	$\square \text{ON}$	$\square \text{SOURCE}$
Bandüberwachung	Tonbanddeck mit drei Tonköpfen	$\square \text{ON}$	$\square \text{ON}$	$\square \text{TAPE}$

2. Wenn die Entzerrer-Schaltung nicht benutzt wird:

	Tonquelle	Entzerrungs-Schalter	Entzerrer-Aufnahmeschalter	Bandüberwachungs-Schalter
	Band	$\square \text{DEFEAT}$	$\square \text{OFF}$	$\square \text{TAPE}$
Hören & Aufnahme von	Schallplatte, Radio, etc.	$\square \text{DEFEAT}$	$\square \text{OFF}$	$\square \text{SOURCE}$

Hinweis:

Wenn dieses Gerät mit angeschlossener Rauschunterdrückung betrieben wird, den Entzerrer-Aufnahmeschalter ③ auf $\langle \square \text{OFF} \rangle$ stellen (sonst kann der Effekt der Rauschunterdrückung nicht erzielt werden).

Technische Daten

Spannungsversorgung: 220 V ~ 50 Hz für Europa
240 V ~ 50 Hz für Großbritannien und Australien

Leistungsaufnahme: 8 W

Gewicht: 2,7 kg

Abmessungen: 420(B) x 57(H) x 266(T) mm

Kanal: 2 Kanäle

Frequenzband: 5 Frequenzbänder

Verstärkungsgrad: 0 dB (Regelknopfstellung: "0")

Regelungsbereich: $\pm 12 \text{ dB}$

Max. Ausgang: 5 V (Max.) – Flach

Eingangsimpedanz: 100 kOhm

Ausgangsimpedanz: 220 Ohm

Signal/Rauschabstand: Mehr als 75 dB

Klirrfaktor: Weniger als 0,06%

- Änderungen der technischen Daten und des Designs in Sinne ständiger Verbesserung unserer Produkte vorbehalten.

Caratteristiche di controllo del pannello frontale

① Interruttore di alimentazione:

Premere questo interruttore per inserire l'unità. Premerlo una seconda volta per porre l'unità al modo "stand-by".

② Interruttore di equalizzazione [EQ]:

Premere questo interruttore per ottenere l'effetto di equalizzazione. Posizione $\langle \square \text{ON} \rangle$.

Ponendo l'interruttore alla posizione $\langle \square \text{DEFEAT} \rangle$, il segnale viene trasmesso direttamente al terminale output anziché attraverso il circuito di equalizzazione. In questo caso, qualunque sia la posizione dell'interruttore di equalizzazione, non ci sarà alcun effetto di equalizzazione.

③ Interruttore di equalizzazione per registrazione [EQ REC]:

Premere questo interruttore, posizione $\langle \square \text{ON} \rangle$, per effettuare una registrazione con l'impiego del circuito di equalizzazione. Lasciare questo interruttore alla posizione $\langle \square \text{OFF} \rangle$, per effettuare una registrazione senza l'impiego del circuito di equalizzazione, oppure per effettuare una registrazione usando il sistema di riduzione del rumore.

④ Interruttore [TAPE MONITOR]:

Premere questo interruttore alla posizione $\langle \square \text{SOURCE} \rangle$ per l'impiego del giradischi o del sintonizzatore. Premere questo interruttore alla posizione $\langle \square \text{TAPE} \rangle$ per l'impiego del registratore o per controllare la registrazione durante l'impiego di una piastra di registrazione a tre testine.

⑤ Interruttore di attenuazione [ATT]:

Questo interruttore riduce il livello del segnale proveniente dal circuito di equalizzazione di 6 dB. Quando il livello è eccessivamente elevato mentre le manopole di equalizzazione sono state impostate su entrambi le bande, premere questo interruttore alla posizione $\langle \square -6 \text{ dB} \rangle$.

L'attivazione di questo interruttore non avrà alcun effetto quando l'interruttore di equalizzazione ② è posto alla posizione $\langle \square \text{DEFEAT} \rangle$.

⑥ Manopola di equalizzazione:

Mentre l'interruttore di equalizzazione ② è posto alla posizione $\langle \square \text{ON} \rangle$, la manopola di equalizzazione permetterà che la risposta in frequenza di ogni banda vari continuamente entro il valore di $\pm 12 \text{ dB}$. [L] indica il canale sinistro mentre [R] indica il canale destro.

Il collegamento delle manopole di selezione (accessorio) all'equalizzatore di frequenza permette una operazione simultanea delle manopole del canale sinistro e del canale destro.

Nota: Alla posizione "stand-by" $\langle \square \rangle$, l'alimentazione a C.A. sarà sempre trasmessa all'equalizzatore. Quando non è in uso, quindi, disinnestare il cordoncino di alimentazione dalla presa.

Collegamenti

Il sistema di riduzione del rumore dovrebbe essere collegato fra l'equalizzatore grafico e la piastra di registrazione. Durante una registrazione con il sistema di riduzione del rumore (es. UNITÀ **adres** **Aurex**, ecc.), porre l'interruttore di equalizzazione ③ allaposizione $\langle \square \text{OFF} \rangle$ per disimpegnare il circuito di equalizzazione e rendere quindi operabile il sistema di riduzione del rumore.

Nota:

- Assicurarsi che l'interruttore di alimentazione dell'amplificatore sia disimpegnato prima di effettuare qualsiasi collegamento.
- Assicurarsi che le spine siano state inserite saldamente. Collegamenti effettuati impropriamente possono causare rumori o malfunzionamenti.

Norme operative

Norme operative:

Usare l'amplificatore con l'interruttore Tape Monitor posto alla posizione "TAPE".

1. Usando il circuito di equalizzazione per il controllo del tono:

		Interruttore di equalizzazione	Interruttore di equalizzazione per registrazione	Interruttore Tape Monitor
Ascolto di	Nastro	$\square \text{ON}$	$\square \text{OFF}$	$\square \text{TAPE}$
	Dischi, radio	$\square \text{ON}$	$\square \text{OFF}$	$\square \text{SOURCE}$
Registrazione di	Dischi Programmi radio	$\square \text{ON}$	$\square \text{ON}$	$\square \text{SOURCE}$
Controllo	Registratore a tre testine	$\square \text{ON}$	$\square \text{ON}$	$\square \text{TAPE}$

2. Non usando il circuito di equalizzazione:

	Sorgente	Interruttore di equalizzazione	Interruttore di equalizzazione per registrazione	Interruttore Tape Monitor
Ascolto di	Nastri	$\square \text{DEFEAT}$	$\square \text{OFF}$	$\square \text{TAPE}$
Ascolto di & registrazione di	Dischi programmi radio, ecc.	$\square \text{DEFEAT}$	$\square \text{OFF}$	$\square \text{SOURCE}$

Nota: Usando questa unità con un sistema di riduzione del rumore collegato, mantenere l'interruttore di equalizzazione per registrazione ③ alla posizione $\langle \square \text{OFF} \rangle$ altrimenti non si otterrà alcun effetto di riduzione del rumore.

Caratteristiche tecniche

Alimentazione: 220V ~ 50 Hz per l'Europa
240V ~ 50 Hz per la Gran Bretagna e l'Australia.

Consumo: 8W
Peso: 2,7 kg
Dimensioni: 420(L) x 57(A) x 266(P) mm
Canali: 2 canali
Bande di frequenza: 5 bande
Guadagno: 0 dB (Con manopola di controllo a: "0")

• Forma a caratteristiche soggette a modifiche senza preavviso, per eventuali miglioramenti.

Gamma di controllo: $\pm 12 \text{ dB}$
Valore massimo di uscita: 5V (Max.) — Posizione piatta.
Impedenza d'ingresso: 100 kohm
Impedenza di uscita: 220 ohm
Rapporto segnale/rumore: più di 75 dB
Distorsione armonica: meno di 0,06%

Bedieningsorganen op het voorpaneel

① Funktieschakelaar:

Druk deze schakelaar in om de stroom in te schakelen. Na het nogmaals indrukken is de installatie "klaar voor gebruik".

② Egalisatieschakelaar [EQ]:

Zet deze schakelaar op $\langle \square \text{ON} \rangle$ om het effect van grafische egalisatie te verkrijgen.

In geval van $\langle \square \text{DEFEAT} \rangle$ worden de ingangssignalen, in plaats van door het egalisatiecircuit, rechtstreeks naar de uitgangen geleid. Onafhankelijk van de stand van de andere schakelaars vindt er geen egalisatie plaats.

③ Egalisatie opnameschakelaar [EQ REC]:

Zet deze schakelaar op $\langle \square \text{ON} \rangle$ voor opname via het egalisatiecircuit. Zet de schakelaar op $\langle \square \text{OFF} \rangle$ voor opname zonder het gebruik van het egalisatiecircuit of tijdens opname met het ruisonderdrukkingssysteem.

④ Tape monitorschakelaar [TAPE MONITOR]:

Zet deze schakelaar op $\langle \square \text{SOURCE} \rangle$ voor het beluisteren van een plaat of de tuner. Zet de schakelaar op $\langle \square \text{TAPE} \rangle$ voor het beluisteren van een tape of het afluisteren van een opname bij gebruik van een tapedeck met het 3-koppensysteem.

⑤ Afzwakschakelaar [ATT]:

De schakelaar vermindert het signaal afkomstig uit het egalisatiecircuit met 6 dB. Zet deze schakelaar op $\langle \square -6 \text{ dB} \rangle$, wanneer het niveau, met de egalisatieknoppen ingesteld, te hoog is.

Deze schakelaar werkt niet wanneer de egalisatieschakelaar ② op $\langle \square \text{DEFEAT} \rangle$ staat.

⑥ Egalisatieknop:

Met de egalisatieschakelaar ② op $\langle \square \text{ON} \rangle$ maakt de egalisatieknop het mogelijk dat het frekwentiebereik van elke band binnen een bereik van $\pm 12 \text{ dB}$ fluktueert zonder dat dit merkbaar wordt. [L] is van toepassing op het linker en [R] op het rechter kanaal.

Door het aanbrengen van een verbindingsschuif over de egalisatieknoppen (medeplachtige) kunnen de linker en rechter knop tegelijkertijd bewogen worden.

Opmerking: Met de funktieschakelaar op "klaar voor gebruik" $\langle \square \rangle$ vindt nog steeds stroomtoevoer naar de egalisator plaats. Haal daarom, wanneer de installatie niet in gebruik is, de stekker uit het stopcontact.

Aansluitingen

Het ruisonderdrukkingssysteem dient tussen de grafische egalisator en het tapedeck aangesloten te worden. Zet de egalisatie opnameschakelaar ③ op $\langle \square \text{OFF} \rangle$ tijdens het opnemen met het ruisonderdrukkingssysteem (bv. de **Aurex** adres, etc.) om het egalisatiesysteem uit te schakelen en het ruisonderdrukkingssysteem in werking te stellen.

Opmerking:

- Kontroleer voor het tot stand brengen van aansluitingen of de netschakelaar van de versterker uitgeschakeld is.
- Steek alle stekkers met zorg stevig in de aansluitbussen. Onjuist contact kan leiden tot ruis en andere mislukkingen.

Bediening

Bediening:

Bedien de versterker met de tape monitorschakelaar op "TAPE".

1. Bij gebruik van het egalisatiecircuit voor toonregeling:

	Bron	Egalisatie-schakelaar	Egalisatie opnameschakelaar	Tape monitorschakelaar
Luisteren naar	Tape	$\square \text{ON}$	$\square \text{OFF}$	$\square \text{TAPE}$
	Plaat Radio etc.	$\square \text{ON}$	$\square \text{OFF}$	$\square \text{SOURCE}$
Opnemen	Plaat Radio, etc.	$\square \text{ON}$	$\square \text{ON}$	$\square \text{SOURCE}$
Bandafluisteren	Tapedeck met 3-koppensysteem	$\square \text{ON}$	$\square \text{ON}$	$\square \text{TAPE}$

2. Wanneer niet van het egalisatiecircuit gebruik gemaakt wordt:

	Bron	Egalisatie-schakelaar	Egalisatie opnameschakelaar	Tape monitorschakelaar
Luisteren naar	Tape	$\square \text{DEFEAT}$	$\square \text{OFF}$	$\square \text{TAPE}$
Luisteren naar & opnemen	Plaat Radio, etc.	$\square \text{DEFEAT}$	$\square \text{OFF}$	$\square \text{SOURCE}$

Opmerking: Bij bediening van deze installatie met een ruisonderdrukkingssysteem aangesloten, wordt de egalisatie opnameschakelaar ③ op $\langle \square \text{OFF} \rangle$ gezet, daar anders het ruisonderdrukkingssysteem geen uitwerking heeft.

Voorzorgsmaatregelen

Stroomvereisten: 220V ~ 50 Hz voor Europa
240V ~ 50 Hz voor Engeland en Australië

Stroomverbruik: 8W

Gewicht: 2,7 kg

Afmetingen: 420(B) x 57(H) x 266(D) mm

Kanaal: 2 kanalen

Frekwentieband: 5 banden

- Wijzigingen in ontwerp en specificaties onder voorbehoud.

Winst: 0 dB (De regelaar op: "0")

Regelbereik: $\pm 12 \text{ dB}$

Maximale uitgang: 5V (Max.) — Vlak

Ingangsimpedantie: 100 kohm

Uitgangsimpedantie: 220 ohm

Signaal/ruis-verhouding: Meer dan 75 dB

Totale harmonische vervorming: Minder dan 0,06%

Manöverorgan på frampanelen

① Funktionsomkopplare:

Tryck in omkopplaren för att slå på strömmen. Tryck in omkopplaren en gång till för att ställa utrustningen i beredskapsfunktion.

② Utjämningsomkopplare [EQ]:

Tryck in omkopplaren till $\langle \square \text{ON} \rangle$ för att uppnå den grafiska utjämningsfunktionen.

Om omkopplaren står i läge $\langle \square \text{DEFEAT} \rangle$ sänds ingångssignalerna direkt till utgångarna istället för igenom utjämningskretsen. Oavsett inställningen av utjämningskontrollen så har den ingen effekt.

③ Utjämningsomkopplare för inspelning [EQ REC]:

Tryck in omkopplaren till $\langle \square \text{ON} \rangle$ för inspelning via utjämningskretsen. Återställ den till $\langle \square \text{OFF} \rangle$ för inspelning utan användning av utjämningskretsen eller för inspelning via brusreduceringssytemet.

④ Bandövervakningsomkopplare [TAPE MONITOR]:

Återställ omkopplaren till $\langle \square \text{SOURCE} \rangle$ för avlyssning till skivor eller en tuner. Tryck in omkopplaren till $\langle \square \text{TAPE} \rangle$ för att lyssna till band eller för att övervaka inspelningar när ett däck med 3 huvuden används.

⑤ Dämpningsomkopplare [ATT]:

Omkopplaren reducerar signalerna från utjämningskretsen med 6 dB. Tryck in omkopplaren till $\langle \square -6 \text{dB} \rangle$ när nivån är för hög med utjämningskontrollerna i högsta lägen för varje område. Denna omkopplare har ingen funktion när utjämningsomkopplaren ② står på $\langle \square \text{DEFEAT} \rangle$.

⑥ Utjämningskontroll:

När utjämningsomkopplaren ② står på $\langle \square \text{ON} \rangle$, möjliggör utjämningskontrollen en kontinuerlig ändring av frekvensåtergivningen i varje område med $\pm 12 \text{ dB}$. [L] står för den vänstra kanalen och [R] står för den högra.

Anslutning av väljarratten (extra tillbehör) till frekvensutjämnaren möjliggör samtidig justering av rattarna för vänster [L] och höger [R] kanal.

Anmärkningar: Ström tillförs till utjämningsenheten även fastän apparaten står i beredskapstillstånd $\langle \square \rangle$. Om Ni därför inte använder utjämningsenheten skall Ni dra ur nätsladden ur växelströmsuttaget.

Anslutningar

Brusreduceringssystemet skall anslutas mellan den grafiska utjämnaren och bandspelardäcket. När inspelning äger rum via brusreduceringssystemet (t.ex. Aurex adres enhet, mm.) skall utjämningsomkopplaren för inspelning ③ stå på $\langle \square \text{OFF} \rangle$ för att inte utjämningsfunktionen skall påverka inspelningen och så att brusreduceringssystemet blir effektivt.

Anmärkningar:

- Kontrollera att förstärkarens strömbrytare har stängts av innan Ni gör några anslutningar.
- Anslut alla kontaktdon så att de är ordentligt och säkert isatta. Lösa anslutningar kan resultera i brus och andra felsymptom.

Manövrering

Manövrering:

Använd förstärkaren med bandövervakningsomkopplaren i läge "TAPE".

1. När Ni använder utjämningskretsen för kontroll av klangfärgen, följ nedanstående:

	Källa	Utgjmnings- omkopplare	Utgjmnings- omkopplare för inspelning	Bandöver- vaknings- omkopplare
Avlyssning av	Band	\square ON	\square OFF	\square TAPE
	Skivor, Radio, etc.	\square ON	\square OFF	\square SOURCE
Inspeknng från	Skivor, Radio, etc.	\square ON	\square ON	\square SOURCE
Övervakning av	Däck med 3 bandhuvuden	\square ON	\square ON	\square TAPE

2. När Ni använder utjämningskretsen, följ nedanstående:

	Källa	Utgjmnings- omkopplare	Utgjmnings- omkopplare för inspelning	Bandöver- vaknings- omkopplare
Avlyssning av	Band	\square DEFEAT	\square OFF	\square TAPE
Avlyssning till och inspeknng från	Skivor, Radio, etc.	\square DEFEAT	\square OFF	\square SOURCE

Anmärkningar: Ställ utjämningsomkopplaren för inspelning i läge $\langle \square \text{OFF} \rangle$ när denna apparat används med brusreduceringssystemet anslutet (i annat fall uppnås ingen effekt från brusreduceringssystemet).

Tekniska data

Strömförsörjning: 220 V ~ 50 Hz för Europa
240 V ~ 50 Hz för Storbritannien och Australien
Strömförbrukning: 8 W
Vikt: 2,7 kg
Ytermått: 420(B) x 57(H) x 266(D) mm
Kanaler: 2 kanaler
Frekvensband: 5 st.

• Specifikationer och utförande kan ändras för förbättringar utan föregående meddelande.

OBS! Nätspänningen är kopplad till apparaten trots att strömbrytaren är i frånslaget läge.

Vinst: 0 dB (med kontrollen i läge "0")
Kontrollområde: $\pm 12 \text{ dB}$
Maximal utgångsnivå: 5 V (max.) — vid rak återgivning
Ingångsimpedans: 100 kohm
Utgångsimpedans: 220 ohm
Signalbrusförhållande: Mer än 75 dB
Harmonisk distorsion: Mindre än 0,06%

MANUFACTURED BY

TOSHIBA CORPORATION

2-1, GINZA 5-CHOME, CHUO-KU, TOKYO 104, JAPAN

PRINTED IN JAPAN 22903048 (B)